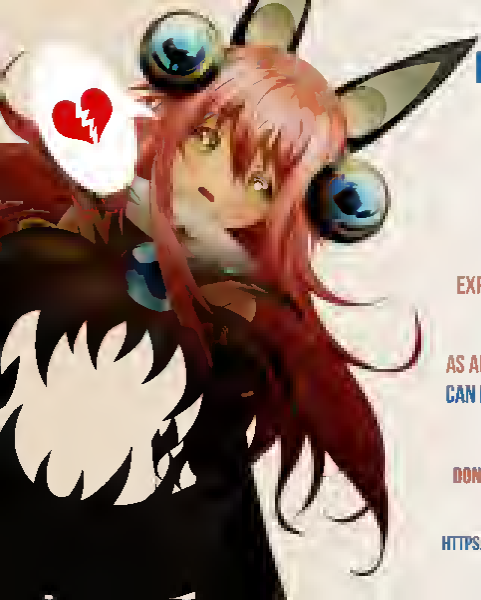


# FALLEN SYNDICATE

## NEEDS YOUR HELP!

CURRENTLY WE NEED:

EXPERIENCED CLEANERS/REDRAWERS

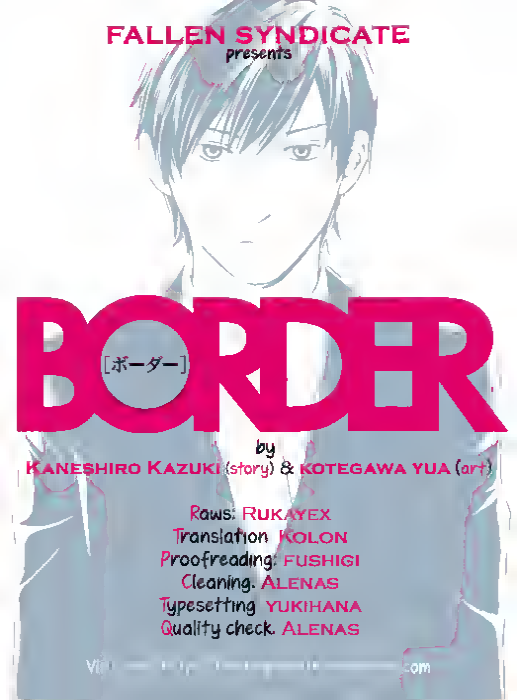
AS ALWAYS, FEEL FREE TO DONATE SO WE CAN BUY RAWS! EVERY LITTLE BIT HELPS!

DON'T LET POOR Q DESPAIR (AND US TOO)!

If you're interested, please join us!

For more information visit

HTTPS://FALLENSYNDICATE.WORDPRESS.COM/JOIN/


FALLEN SYNDICATE
presents
BORDER
[ボーダー]
by
KANESHIRO KAZUKI (story) & KOTEGAWA YUA (art)
Raws: RUKAYEX
Translation: KOLON
Proofreading: FUSHIGI
Cleaning: ALENAS
Typesetting: YUKIHANA
Quality check: ALENAS

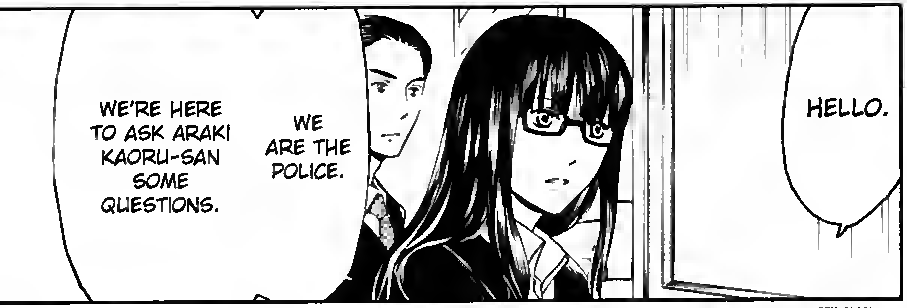
BORDER

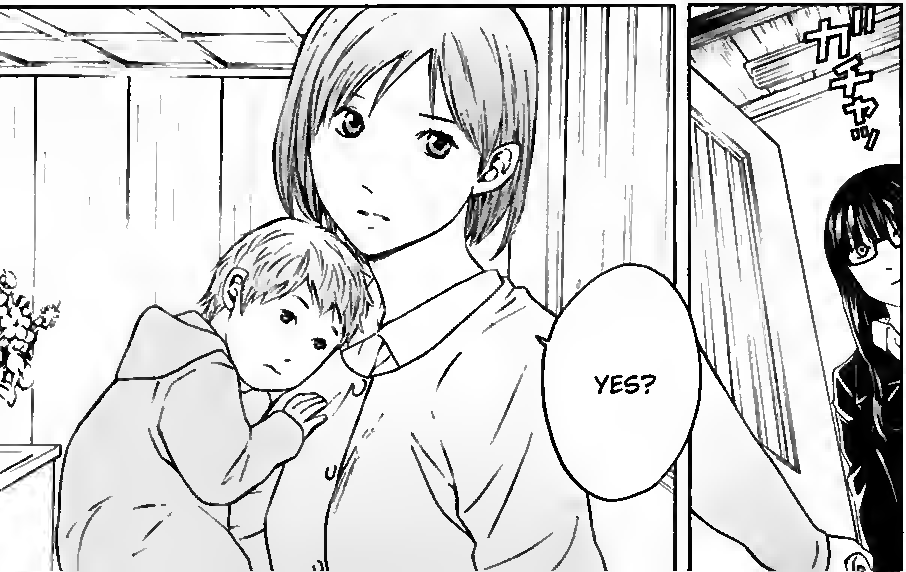
# Ep. 8 Torment II

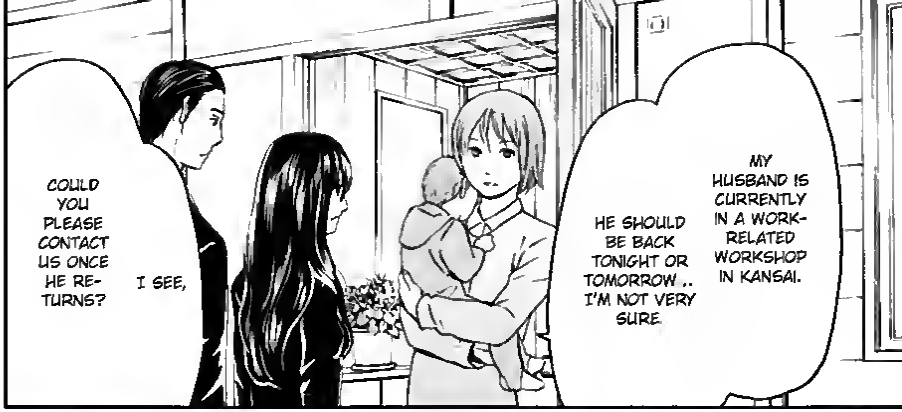
BORDER

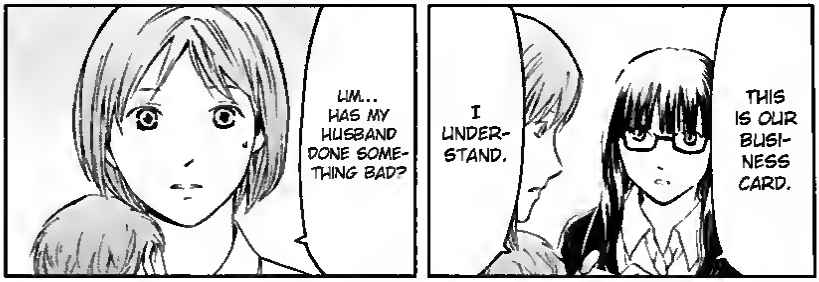
GRIP

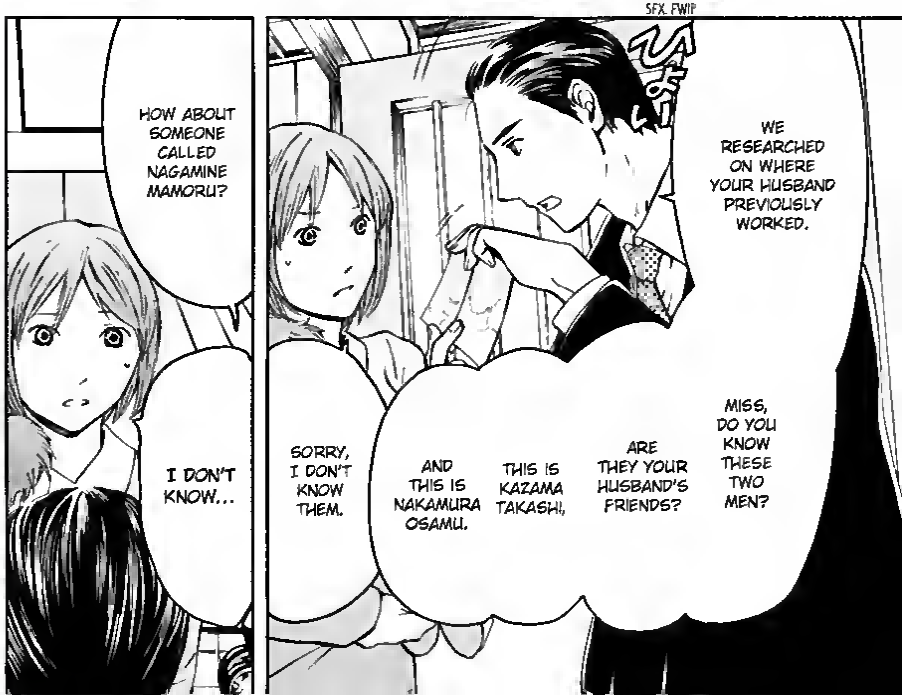
DING DONG

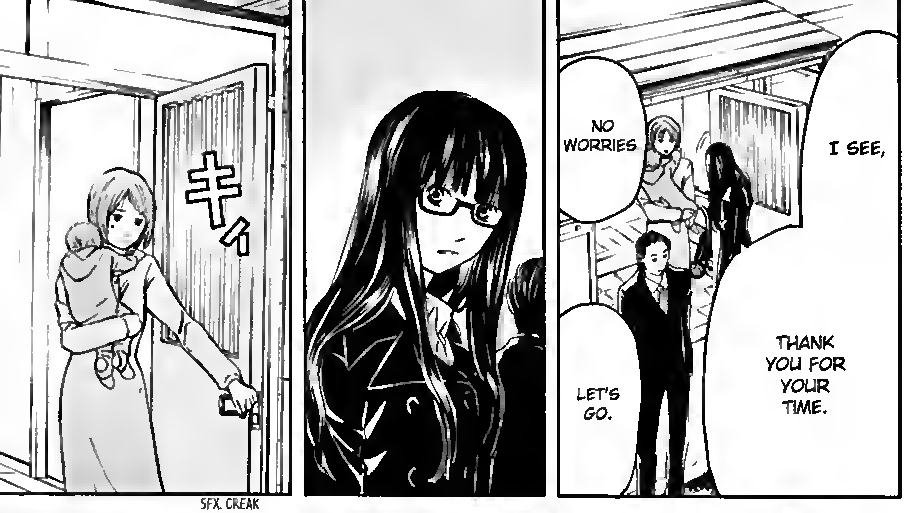

HELLO.
WE ARE THE POLICE.
WE'RE HERE TO ASK ARAKI KAORU-SAN SOME QUESTIONS.


SFX. CLACK
YES?

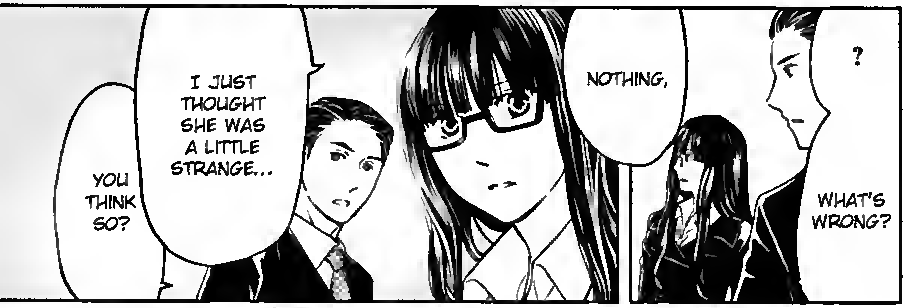

MY HUSBAND IS CURRENTLY IN A WORK-RELATED WORKSHOP IN KANSAI.
HE SHOULD BE BACK TONIGHT OR TOMORROW .. I'M NOT VERY SURE.
I SEE,
COULD YOU PLEASE CONTACT US ONCE HE RE-TURNS?


THIS IS OUR BUSI-NESS CARD.
I UNDER-STAND.
UM... HAS MY HUSBAND DONE SOME-THING BAD?

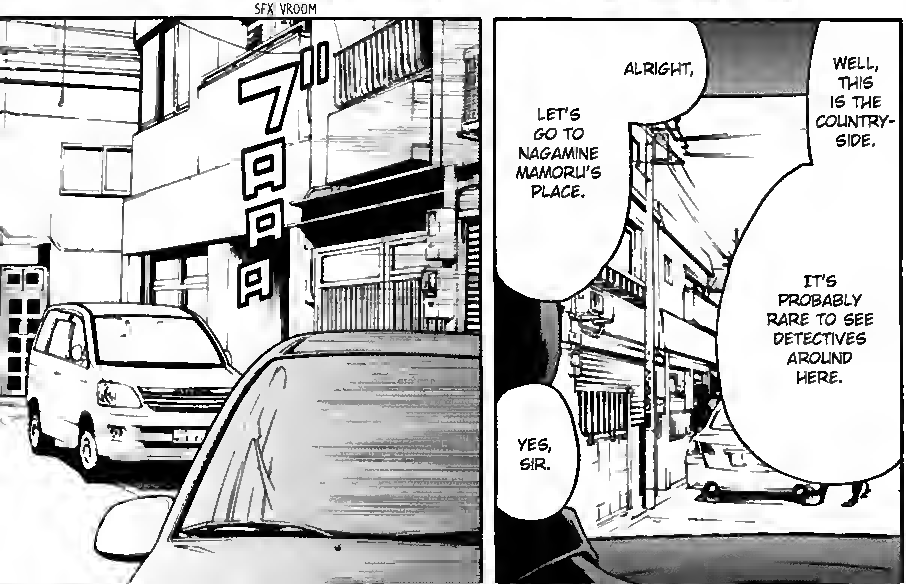

SFX. FWIP
WE RESEARCHED ON WHERE YOUR HUSBAND PREVIOUSLY WORKED.
MISS, DO YOU KNOW THESE TWO MEN?
ARE THEY YOUR HUSBAND'S FRIENDS?
THIS IS KAZAMA TAKASHI,
AND THIS IS NAKAMURA OSAMU.
SORRY, I DON'T KNOW THEM.
I DON'T KNOW...
HOW ABOUT SOMEONE CALLED NAGAMINE MAMORU?




SFX. CREAK

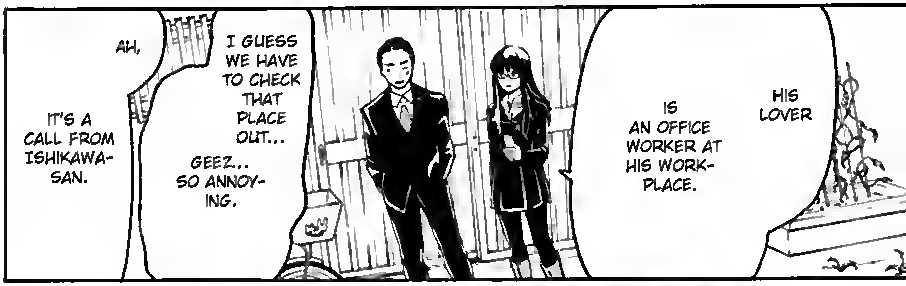



SFX. VROOM



キャア
キャア
キャア
DO YOU KNOW HER ADDRESS?
I DON'T KNOW.
IF NOT, COULD YOU TELL US WHERE HIS WORKPLACE IS?
HE'S PROBABLY WITH HIS LOVER.
HE HAD A DEBT AND A LOVER, AND LEFT!!
HE DOESN'T HAVE A JOB!

SFX: SHRIEK SHRIEK


AH,
IT'S A CALL FROM ISHIKAWA-SAN.
I GUESS WE HAVE TO CHECK THAT PLACE OUT...
GEEZ... SO ANNOY-ING.
HIS LOVER
IS AN OFFICE WORKER AT HIS WORK-PLACE.

YES?
How's your progress?
WE FOUND TWO NAMES THAT WERE REPEATED IN NAKA-MURA'S JOB LIST.
WE VISITED THEIR HOMES TO ASK WHETHER OR NOT THEY WERE FRIENDS,
BUT NEITHER OF THEM WERE THERE.

Araki Kaoru.
ARAKI...!!
I'LL GO INVESTIGATE THEM AS WELL.
CAN YOU SEND THEIR ADDRESSES TO ME?
Got it
ISHIKAWA-SAN, HOW IS YOUR PRO-GRESS?
BEEP
AH.
I GOT CUT OFF.
HE'S SUCH AN ANNOY-ING GUY...
DAMMIT.
THIS TIME, I DEFINITELY WON'T LET HIM CRACK THIS CASE BEFORE ME!
LET'S GO!!
YES, SIR.

TAP
TAP
TAP
THE CULPRIT MUST BE WAITING TO AMBUSH HIM NEARBY.
IF THE NEXT VICTIM IS ARAKI
BAM
IT'S HERE...
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP

THERE ARE TRACES OF SOMEONE EATING AND DRINKING TOO.
THE KEY IS LEFT THERE.
SFX: CLACK
ガチャ
SFX: TURN
キョロ
!
ARE YOU HERE TO STEAL?

SAGINUMA...!!
LEAVE.
AND DON'T COME BACK.

UM...
MOVE.
I'M LOOKING FOR MY LITTLE SISTER.
SHE DISAPPEARED ABOUT FIVE YEARS AGO.
I TRIED TO FIND MORE INFORMATION ABOUT HER
AND ENDED UP HERE.

WHAT'S WRONG WITH YOU?
ARE YOU HERE TO FIND ARAKI TOO?

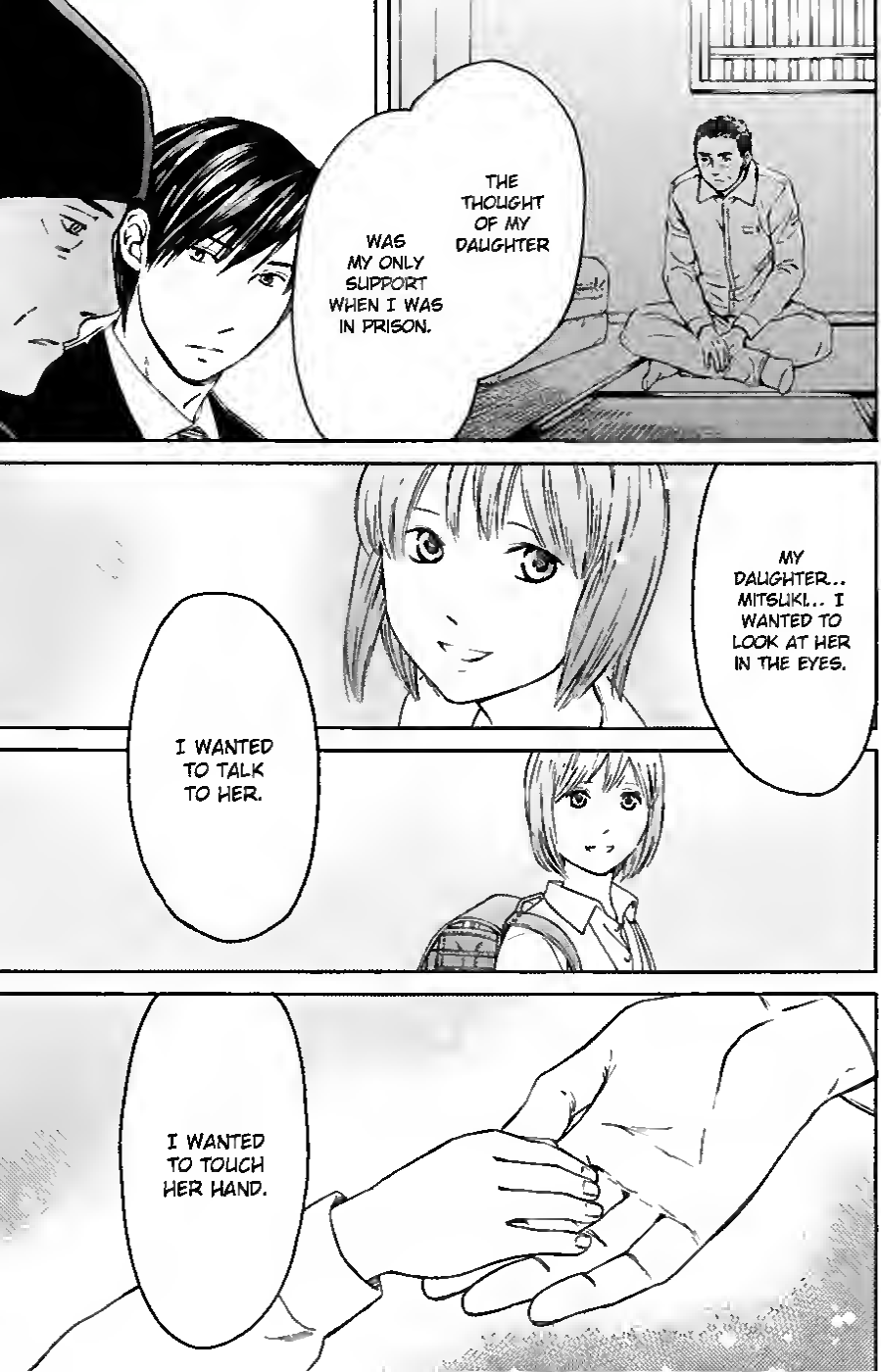
I ASKED AN ACQUAINTANCE WHO IS A POLICE,
AND HE HELPED ME SEARCH FOR INFORMATION.
THESE ARE THE 13 GIRLS WHO WENT MISSING IN THE PAST SIX YEARS IN THIS TOWN.
THEY ALL LOOK PRETTY SIMILAR.
AND THIS IS MY SISTER.
I FOUND OUT THAT THE FOUR MALES: ARAKI, KAZAMA, NAKAMURA, AND NAGAMINE HAD KIDNAPPED A GIRL.
AND WHILE SEARCHING FOR INFORMATION,
I REALLY WANT TO FIND THE CULPRIT.

I'M JUST SPEAKING OFF THE TOP OF MY HEAD.
SO I CAME HERE...
I SAW THE NEWS OF KAZAMA AND NAKAMURA BEING KILLED.
I THOUGHT IT WAS SUSPICIOUS.
THEN IN TOKYO,
WILL HE BELIEVE ME!?
UM...
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
THEN?
LIKE ME.
WAS LOOKING FOR SOMEONE IMPORTANT TO THEM,
WHETHER THE PERSON WHO KILLED KAZAMA AND NAKAMURA,
I SAW THE NEWS AND WONDERED

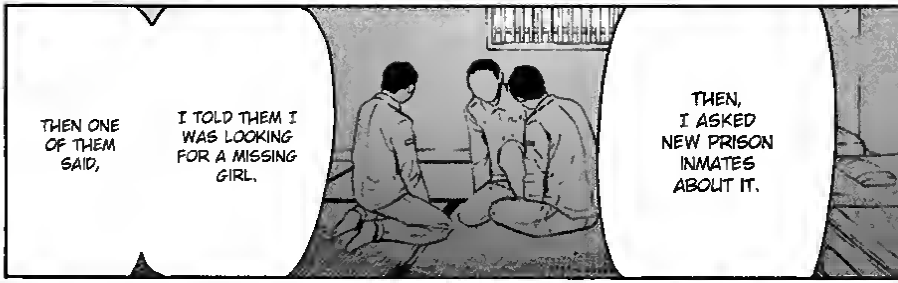
IF I COULD MEET THAT CULPRIT,
I THOUGHT HE COULD TELL ME MORE ABOUT IT,
SO I COULD FIND MY SISTER.
THEN?
GET ON.

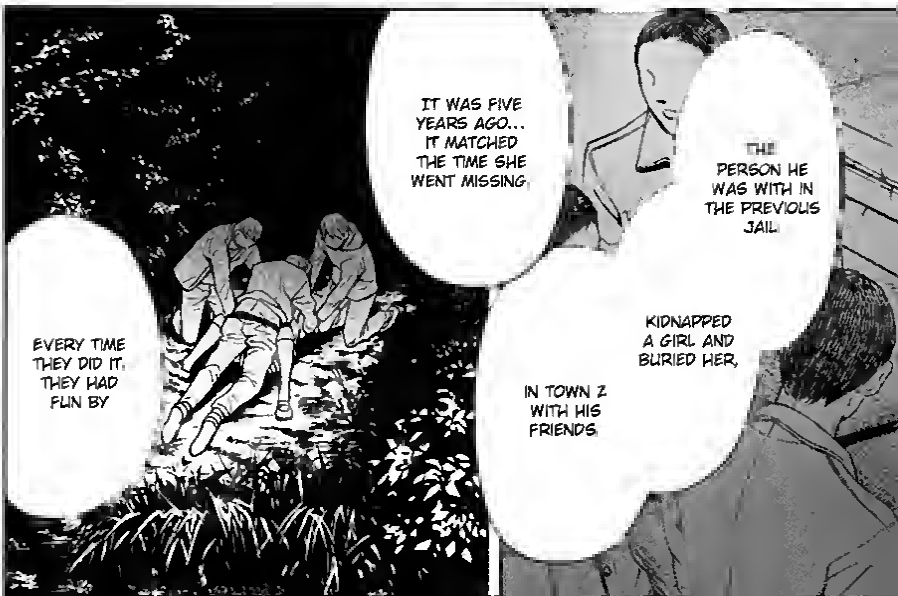
YOU'RE REALLY BRAVE.
YOU APPROACHED ME KNOWING VERY WELL THAT I WAS THE KILLER.
WAS I WRONG?
...
I HAD A DAUGHTER.
SHE WAS BORN WHEN I WAS 35.
HER MOTHER WAS A HOSTESS,
BUT SHE QUIT HER JOB AND RAISED HER AT HER PARENTS' HOME.
SHE TOLD ME I COULDN'T SEE THE KID BECAUSE I WORKED AS A YAKUZA.
I COULD ONLY LOOK AT MY DAUGHTER FROM AFAR.

WHEN MY DAUGHTER WAS 11,
I WAS PUT INTO JAIL.


THE THOUGHT OF MY DAUGHTER
WAS MY ONLY SUPPORT WHEN I WAS IN PRISON.
MY DAUGHTER.. MITSUKI.. I WANTED TO LOOK AT HER IN THE EYES.
I WANTED TO TALK TO HER.
I WANTED TO TOUCH HER HAND.

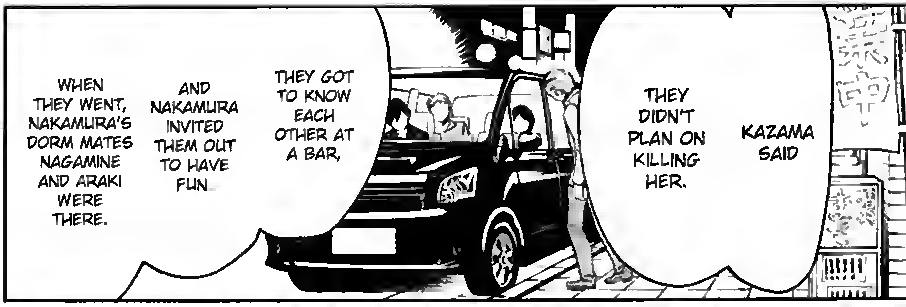
I WANTED TO LOOK FOR HER, BUT I WAS STILL IN PRISON.
BUT MITSUKI WENT MISSING WHEN SHE WAS 18.


THEN ONE OF THEM SAID,
I TOLD THEM I WAS LOOKING FOR A MISSING GIRL.
THEN, I ASKED NEW PRISON INMATES ABOUT IT.


EVERY TIME THEY DID IT, THEY HAD FUN BY
IT WAS FIVE YEARS AGO... IT MATCHED THE TIME SHE WENT MISSING.
THE PERSON HE WAS WITH IN THE PREVIOUS JAIL
KIDNAPPED A GIRL AND BURIED HER,
IN TOWN Z WITH HIS FRIENDS.

WRITING THE NUMBER ON THE GIRL'S CHEST.

THE GUY IN THE JAIL WAS KAZAMA.
I FOUND HIM,
AND MADE HIM TELL ME HIS FRIENDS' NAMES.


KAZAMA SAID
THEY DIDN'T PLAN ON KILLING HER.
THEY GOT TO KNOW EACH OTHER AT A BAR,
AND NAKAMURA INVITED THEM OUT TO HAVE FUN.
WHEN THEY WENT, NAKAMURA'S DORM MATES NAGAMINE AND ARAKI WERE THERE.

AFTER THAT, KAZAMA AND NAKAMURA DISTANCED THEMSELVES FROM ARAKI.
THEY DECIDED THAT IT WAS PRETTY BAD, SO THEY BURIED HER CORPSE IN THE MOUNTAIN.

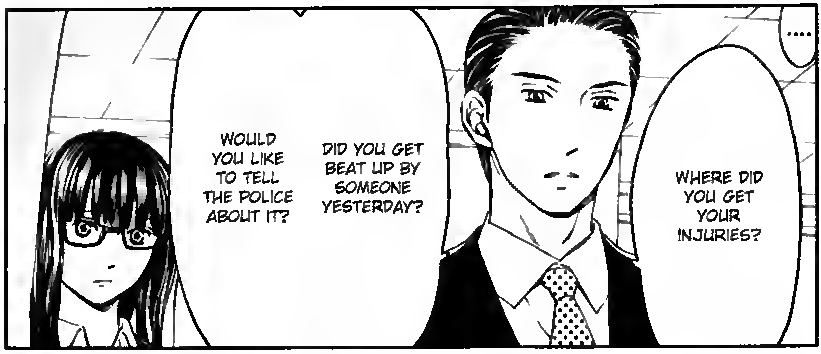
THEN, ARAKI SUDDENLY CHANGED,
AND KILLED THE GIRL BY STRANGLING HER.

LATER,
ARAKI WENT AND KILLED MORE PEOPLE HIMSELF?
IF YOUR GUESS IS RIGHT.
THAT'S PROBABLY WHAT HE DID.
IF THAT'S THE CASE, YOU SHOULD PROBABLY GIVE UP ON YOUR SISTER.
SHE WON'T BE ALIVE.
WHAT DO I DO?
I COULD ARREST SAGINUMA RIGHT HERE,
FOR THINGS SUCH AS ILLEGAL USE OF WEAPONS
BUT IF I DO THAT, ARAKI WOULD REALIZE SAGINUMA WAS TRYING TO KILL HIM.
WHILE SAGINUMA'S MURDERS ARE INVESTIGATED,

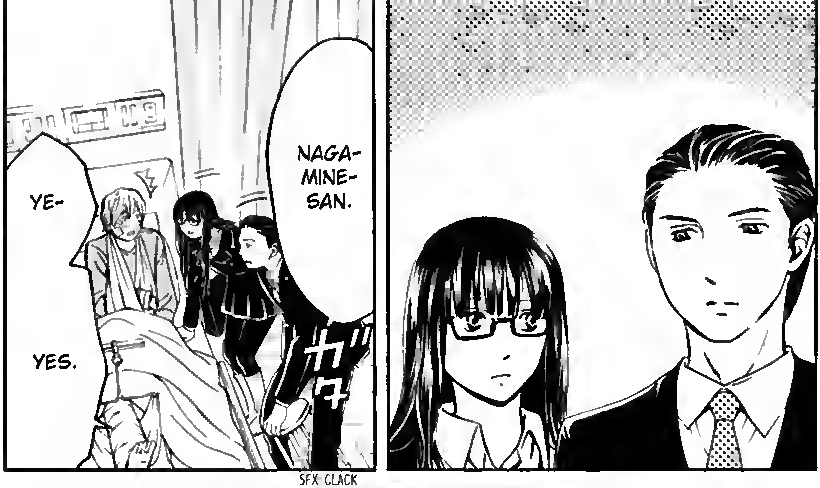
IT WOULD BE HARD TO GET ARAKI ARRESTED JUST BY HAVING SAGINUMA TESTIFY.
ARAKI COULD USE THIS TIME TO HIDE THE EVIDENCE, AND RUN AWAY.
WHAT DO I DO!?
ゴオオオ
SFX VROOM
SFX GLANCE
clack
!!
!!

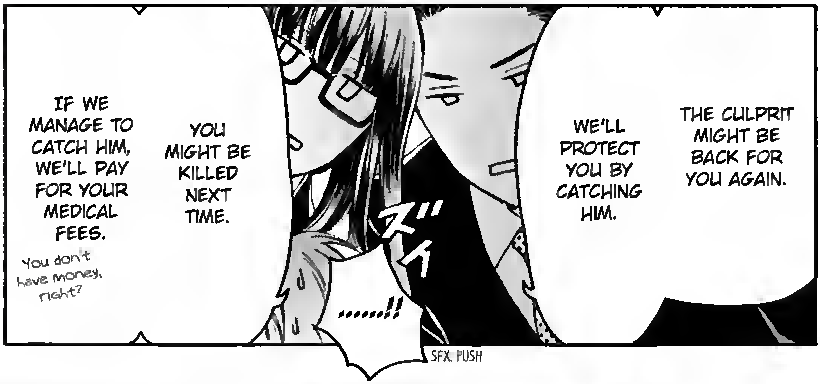
COULD YOU LET ME GO FOR A WHILE!?
PLEASE WAIT!
SFX: WHOOSH
ARE YOU NAGAMINE MAMORU-SAN?
I AM TACHIBANA FROM THE METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT.
I'LL BE ASKING YOU SOME QUES-TIONS.

WHA
WHA
WHAT IS IT?
I WOULD LIKE TO ASK YOU ABOUT NAKAMURA-SAN,
WHOM YOU HAVE WORKED WITH PREVIOUSLY.
!!
I DON'T KNOW HIM!
I DON'T KNOW ANYONE LIKE HIM.


....
WHERE DID YOU GET YOUR INJURIES?
DID YOU GET BEAT UP BY SOMEONE YESTERDAY?
WOULD YOU LIKE TO TELL THE POLICE ABOUT IT?

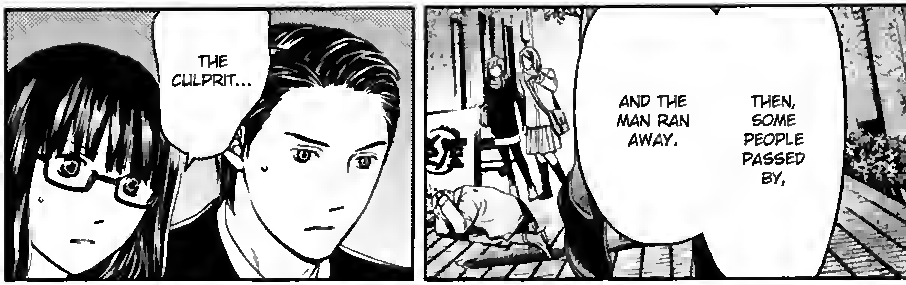
WHO DID IT,
AND WHY
WERE YOU BEAT UP?
I-
I CAN'T SAY.
TREMBLE
TREMBLE
NO,
NO, IT'S FINE.


NAGA-MINE-SAN.
YE-
YES.
SFX: CLACK


IF WE MANAGE TO CATCH HIM, WE'LL PAY FOR YOUR MEDICAL FEES.
You don't have money, right?
YOU MIGHT BE KILLED NEXT TIME.
WE'LL PROTECT YOU BY CATCHING HIM.
THE CULPRIT MIGHT BE BACK FOR YOU AGAIN.
.....!!
SFX: PUSH

SO I GOT OFF THE CAR AND LEFT.
HE WANTED TO GO DO IT WITH GIRLS,
AFTER THAT, WE MET UP WITH NAKAMURA'S FRIEND, KAZAMA.
MY COLLEAGUE, ARAKI, WAS THERE TOO.
ABOUT FIVE YEARS AGO, NAKAMURA INVITED ME TO HANG OUT AT NIGHT.

I DENIED IT AS MUCH AS I COULD.
AND SAID I KILLED HIS DAUGHTER.
HE SAID HE GOT MY NAME FROM KAZAMA,
YESTERDAY, A MAN THAT SAID HE WAS THE GIRL'S FATHER CAME AND PUNCHED ME.


THE CULPRIT...
AND THE MAN RAN AWAY.
THEN, SOME PEOPLE PASSED BY,

THIS IS BAD!!
THE NEXT ONE IS ARAKI!!
HEY?!
I COULD ONLY PRETEND I DIDN'T—
KAZAMA'S FAMOUS FOR BEING SCARY IN THIS AREA.
IT CAN'T BE HELPED.

SFX: BAM
SFX: VROOM
YES?
DING DONG
DING DONG
EXCUSE ME.
WHERE IS YOUR HUSBAND?
HAS HE RE-TURNED?

MY HUSBAND CAME BACK
BUT WENT BACK TO THE FIELDS BECAUSE HE WANTED TO CHECK ON SOMETHING
ブォオオオ
SFX. VROOM
ブォオオオ
SFX. VROOM
SFX. VROOM
ブォオオオ
40

BAM
rustle
rustle
AH,
PLEASE.
WAIT.
BAM

CREAK
BE QUIET.
WAI—
SIR.
PLEASE WAIT.
SFX: RUSTLE
SFX: GRAB

SFX: CREAK

AGH
UGH...
tear

SFX: WHAM

UGH
AGH...
HEY.
YOU SHOULD LEAVE.
I'LL CONTACT THE POLICE LATER.
SO LEAVE THIS GIRL TO ME.
SHE'S STILL BREATHING.
IT'D BE BETTER IF YOU WEREN'T HERE.
OR ELSE YOU'D BE MY ACCOMPLICE.
I WON'T TELL THEM ABOUT YOU.

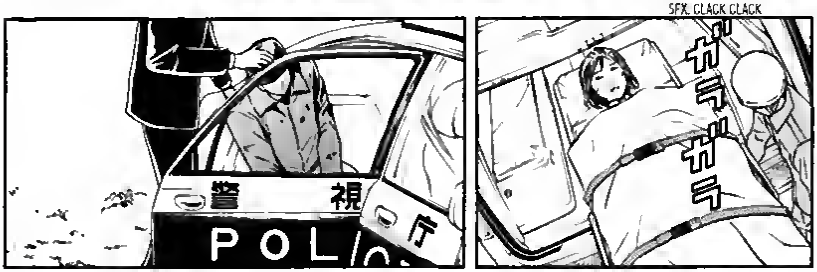
I'M GOING TO FINISH GETTING REVENGE FOR MY DAUGHTER.
YOU JUST KEEP QUIET AND LEAVE.

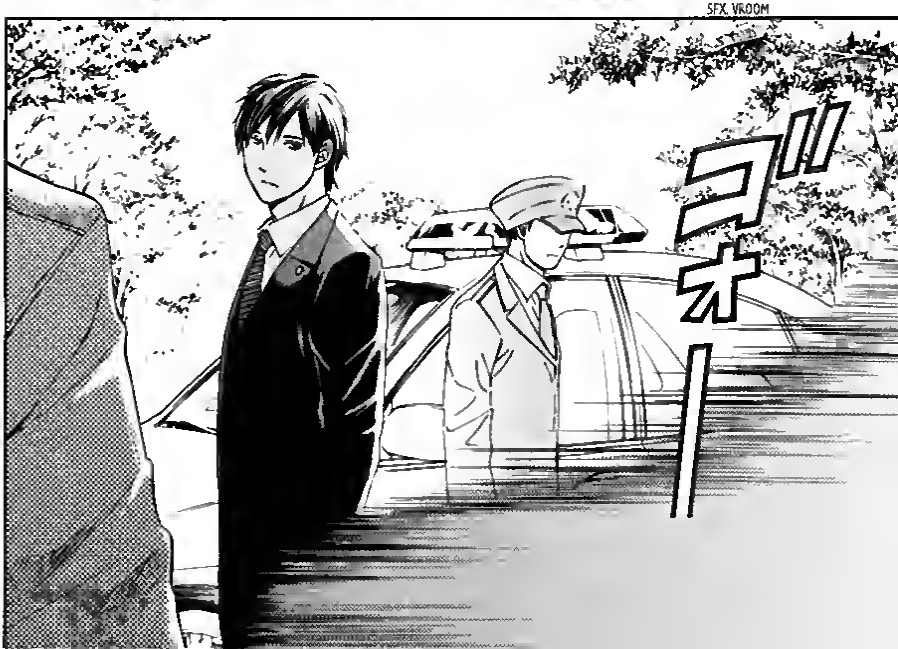
IS ARAKI-SAN HERE?
ARAKI-SAN!
SFX: SCREECH

ARAKI-SAN!?
SFX: WHOOSH
!!
WAH

THE GIRL!
TACHI-BANA-SAN,
L-LEAVE YOUR WEA-PON!
IT'S THE POLICE.
SFX: DROP
GOOD.
PLACE YOUR HANDS ON YOUR BACK.
RAISE BOTH OF YOUR HANDS,
AND KNEEL!
20:42.
YOU ARE ARRESTED FOR SUS-PICION OF MURDER.

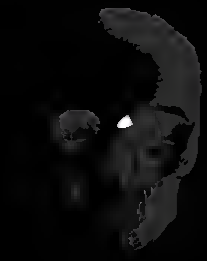
ARAKI'S SPIRIT DIDN'T APPEAR
PROBABLY BECAUSE HIS BRAIN WAS DES-TROYED.
警 視 庁
POLICE


SFX. CLACK CLACK
ガラガラ
警 視 庁
POLICE


SFX. VROOM
ヴォー

UP UNTIL NOW, MY WORLD HAS ONLY BEEN
BLACK
OR WHITE
HOWEVER, DEPENDING ON WHAT YOU THINK, THE WORLD'S COLOR CAN CHANGE
AFTER BEING SHOT IN THE HEAD,
THE WAY I LOOK AT THINGS HAS CHANGED.

I CAN'T BELIEVE IT.
OR WHITE?
SERIOUSLY!?
IS IT BLACK
FOUND IT!!
PLEASE COME!
OR IS IT...
Ep.8 END



To be continued

BORDER

# BORDER
## 2

Comic by Yua kotegawa
Original by Kazuki Kaneshiro


—— Special thanks ——

相馬かつき
高柳佳苗
佐藤タイセイ
空太郎

清水みちる（礼泉堂）